

1. Právo na dôvernú poradu s právnikom a na právnu pomoc počas vypočúvania

A. Kedy?

- Máte nárok na dôvernú poradu so svojím právníkom pred vypočúvaním a na právnu pomoc počas vypočúvania.
- Keď za skutočnosti, v súvislosti s ktorými vás vypočúvajú, môže byť udelený trest odňatia slobody, uplatní sa postup podľa bodu C.

B. Ktorý právnik?

- Môžete sa poradiť s právníkom podľa svojho výberu.
- Za určitých právnych podmienok budete môcť o právnika požiadať prostredníctvom systému právnej pomoci, ktorý je úplne bezplatný alebo len čiastočne spoplatnený. Môžete požiadať o formulár, v ktorom sú tieto podmienky zhrnuté. Následne požiadate Centrum právnej pomoci Advokátskej komory (bureau d'aide juridique du Barreau) o pridelenie právnika.

C. Akým spôsobom sa dôverná porada uskutoční?

Ak dostanete písomnú výzvu obsahujúcu zoznam práv uvedených v bodoch 1 až 4, v súlade s ktorou by ste sa mali pred predvedením na vypočúvanie poradiť s právníkom:

- nevzniká vám žiadny nárok na odloženie vypočúvania, pretože ste už mali príležitosť poradiť sa s právníkom.
- ak sa o pomoc právnika nezaujímate, pred začatím vypočúvania musíte byť poučený/á o svojom práve mlčať (pozri tiež bod 3).

Ak ste písomnú výzvu nedostali alebo ak bola neúplná:

- O odloženie vypočúvania na neskorší dátum alebo čas, aby ste sa mohli poradiť so svojím právníkom, môžete požiadať iba raz.
- Môžete sa rozhodnúť aj pre telefonickú poradu s právníkom, po ktorej sa vypočúvanie bude môcť začať.
- Na príchod svojho právnika môžete počkať na mieste vypočúvania.

D. Právna pomoc počas vypočúvania

Váš právnik zabezpečí:

- rešpektovanie vášho práva mlčať a neusvedčiť sa
- aby sa s vami počas vypočúvania zaobchádzalo dobre, neboli ste do ničoho nútení a nebol na vás vyvíjaný neprípustný nátlak;
- aby ste boli informovaní o vašich právach a aby sa výpoveď uskutočnila v súlade so zákonom.

Ak bude mať váš právnik v tejto súvislosti nejaké pripomienky, môže ich okamžite nechať zaznamenať do spisu. Ak bude mať váš právnik v tejto súvislosti nejaké pripomienky, môže ich okamžite nechať zaznamenať do spisu.

Váš právnik môže požiadať o vykonanie osobitného šetrenia alebo o vypočutie konkrétnej osoby. Takisto môže požiadať o objasnenie položených otázok. Okrem toho môže vznášať pripomienky ohľadne vyšetrovania a vypočúvania. Nesmie odpovedať za vás ani brániť v priebehu vypočúvania.

VYSVETLENIE VAŠICH PRÁV

V prípade vypočúvania v súvislosti s trestnými činmi, z ktorých môžete byť obvinení, a **AK STE BOLI ZADRŽANÍ**.

2/2

E. Môžem sa tohto práva vzdať?

Požiadať o poradu s právnikom alebo o jeho pomoc nie je vašou povinnosťou.

Tohto práva sa môžete dobrovoľne a po starostlivom uvážení zrieknuť, ak:

- ste plnoletí;
- ste o tom podpísali doklad a uviedli na ňom dátum.

2. Stručné informácie o skutočnostiach

- Máte právo na stručné oboznámenie sa so skutočnosťami, v súvislosti s ktorými budete vypočúvaní.

3. Právo mlčať

- V žiadnom prípade sa nebudete musieť usvedčiť.
- Po uvedení svojej totožnosti sa môžete rozhodnúť, či budete vypovedať, odpovedať na položené otázky, alebo či budete mlčať.

4. Ďalšie práva počas vypočúvania

Pred vypočúvaním dostanete informácie o viacerých skutočnostiach. Okrem zhrnutia obvinení a informovania o práve mlčať vám bude oznámené, že:

- môžete požiadať, aby sa všetky položené otázky a vaše odpovede zaznamenali tak, ako boli sformulované;
- môžete požiadať o vykonanie osobitného šetrenia alebo o vypočutie konkrétnej osoby;

- pričom vaše vyjadrenia sa budú môcť použiť ako právne dôkazy.
- nie ste vo väzbe a môžete podľa vlastného uváženia kedykoľvek odísť.
- počas vypočúvania môžete použiť všetky doklady, ktoré máte k dispozícii, za predpokladu, že vypočúvanie kvôli tomu nebolo odložené. Počas vypočúvania alebo po ňom môžete požiadať, aby boli tieto doklady založené do písomného záznamu alebo odovzdané súdnemu tajomníkovi.

5. Na konci vypočúvania

Na konci vypočúvania dostanete na preštudovanie písomný záznam z vypočúvania. Máte aj možnosť si ho dať prečítať.

Opýtajú sa vás, či chcete vo svojej výpovedi niečo zmeniť alebo objasniť.

6. Pomoc tlmočníka a právo na preklad

- Ak nerozumiete jazyku alebo ak týmto jazykom nehovoríte, ak máte sluchové alebo rečové obmedzenia, máte nárok na súdneho tlmočníka, ktorý vám počas vypočúvania pomôže. Takáto pomoc je bezplatná.
- Navyše vám môže byť navrhnuté, aby ste si svoju výpoveď vo svojom jazyku zaznamenali sami.
- Ak nie ste schopný pochopiť jazyk, v ktorom sa vedie súdny proces, máte právo na preklad podstatných pasáží zatýkacieho rozkazu, predvolaní a rozhodnutí súdu do jazyka, ktorý viete pochopiť. Takáto pomoc je bezplatná.

Toto vysvetlenie svojich práv si môžete ponechať.